



patientensicherheit schweiz  
sécurité des patients suisse  
sicurezza dei pazienti svizzera



# CIRRNET

Rapporto annuale  
2018

## Indice

Prefazione .....	3
Partenza di Olga Frank, messaggio di saluto.....	4
1       RETROSPETTIVA 2018.....	5
1.1     Segnalazioni CIRNET .....	5
1.2     Quick-Alert® .....	6
1.2.1   Quick-Alert® n. 43 .....	6
1.2.2   Quick-Alert® n. 44 .....	6
1.2.3   Quick-Alert® n. 45 .....	7
1.2.4   Quick-Alert® n. 46 .....	8
1.3     Seminario CIRNET .....	8
1.4     Comitato CIRNET .....	12
1.5     Partecipanti CIRNET.....	12
1.6     Mese delle segnalazioni CIRNET .....	12
1.7     Pubblicazioni .....	13
1.8     Appello a segnalare storie di successo .....	14
1.9     Prospettiva attività CIRNET 2019 .....	14

## Prefazione

Care colleghe, cari colleghi,  
care e cari partecipanti al CIRRNET,

il 2018 è stato un anno ricco di avvenimenti per CIRRNET, un anno in cui è stato nuovamente possibile svolgere numerose attività, per esempio il seminario e l'incontro CIRRNET. Sono inoltre stati pubblicati quattro Quick-Alert<sup>®</sup>, un tipo di comunicazione ormai affermatosi tra gli specialisti. Nel 2018 è altresì stato finalmente avviato il processo per una garanzia generale legata alla finalità per i sistemi CIRS, che colmerà una lacuna nella legislazione svizzera. Il numero dei partecipanti a CIRRNET, e di conseguenza delle segnalazioni locali inoltrate alla banca dati CIRRNET, è cresciuto con l'inclusione di tutti gli ospedali del Cantone dei Grigioni.

CIRRNET non è un progetto, bensì una rete, e quindi un sistema in continua evoluzione. Il numero di partecipanti non è pertanto il fattore più importante. Le caratteristiche di una rete di questo tipo si sviluppano con l'impegno proattivo dei partecipanti e con il team che ne assicura la gestione. In stretta collaborazione con il Comitato CIRRNET, la Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera riesce da dodici anni a orientare strategicamente e a gestire in modo operativo tale sistema. Come è il caso per tutte le reti, anche CIRRNET è soggetto a fasi di sviluppo talvolta molto dinamiche, basti pensare alla sentenza del Tribunale federale (1B\_289/2016) che ha creato irritazione e preoccupazione in seno al settore sanitario svizzero e nel campo della sicurezza dei pazienti, e che ha dimostrato una volta di più quanto manchi nel nostro paese un dispositivo di protezione legale per i sistemi CIRS, e quanto sia difficile instaurare una cultura della sicurezza e dell'apprendimento senza una base legale. Grazie all'impegno dell'ospedale direttamente interessato dalla sentenza del Tribunale federale, un problema noto da tempo è tornato all'attenzione degli specialisti e dell'opinione pubblica, il che ha stimolato lo svolgimento di altre attività. La Fondazione Sicurezza dei pazienti è e resta in contatto con l'Ufficio federale della sanità pubblica, la Conferenza delle direttrici e dei direttori cantonali della sanità e i rappresentanti della politica sanitaria al fine di accompagnare il processo che dovrebbe sfociare in una modifica legislativa.

C'è dunque ancora molto da fare nel quadro del CIRRNET e a favore dei partecipanti della rete. Le attività previste per il 2019 contribuiranno a far avanzare ulteriormente la rete e a promuovere la sicurezza dei pazienti.

Il presente rapporto annuale ripercorre invece tutte le attività svolte nel 2018.

Dr. Olga Frank  
Direzione CIRRNET  
Sicurezza dei pazienti Svizzera

Carmen Kerker-Specker  
Collaboratrice scientifica CIRRNET  
Sicurezza dei pazienti Svizzera

## **Partenza di Olga Frank, messaggio di saluto**

Ho avuto il privilegio di partecipare sin dall'inizio allo sviluppo della rete CIRNET della Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera e di condurla per molti anni. Negli ultimi tredici anni, sono nati rapporti cordiali con tutti gli interlocutori e forme di collaborazione amichevoli anche al di fuori di tale progetto. I Quick-Alert® sono diventati un tratto distintivo che ci ha consentito di far conoscere CIRNET anche oltre i confini nazionali, mentre i seminari annuali sono ormai da tempo un appuntamento affermato. Grazie a CIRNET, la Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera ha compiuto i primi passi per varare un dispositivo di protezione legale per i sistemi CIRS. Con alle spalle tali importantissime attività in questo campo, desidero cogliere l'occasione per esprimere la mia riconoscenza a tutti coloro che da anni si impegnano nel quadro di questo progetto. Grazie di cuore per le risposte alle mie innumerevoli domande, per i preziosi colloqui in ambito specialistico, per i piacevoli incontri e per l'ottima e affidabile collaborazione. Da marzo 2019, affronterò una nuova sfida professionale e lascerò la Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera. Con l'auspicio che le nostre strade possano incrociarsi di nuovo, auguro a tutti ogni bene.

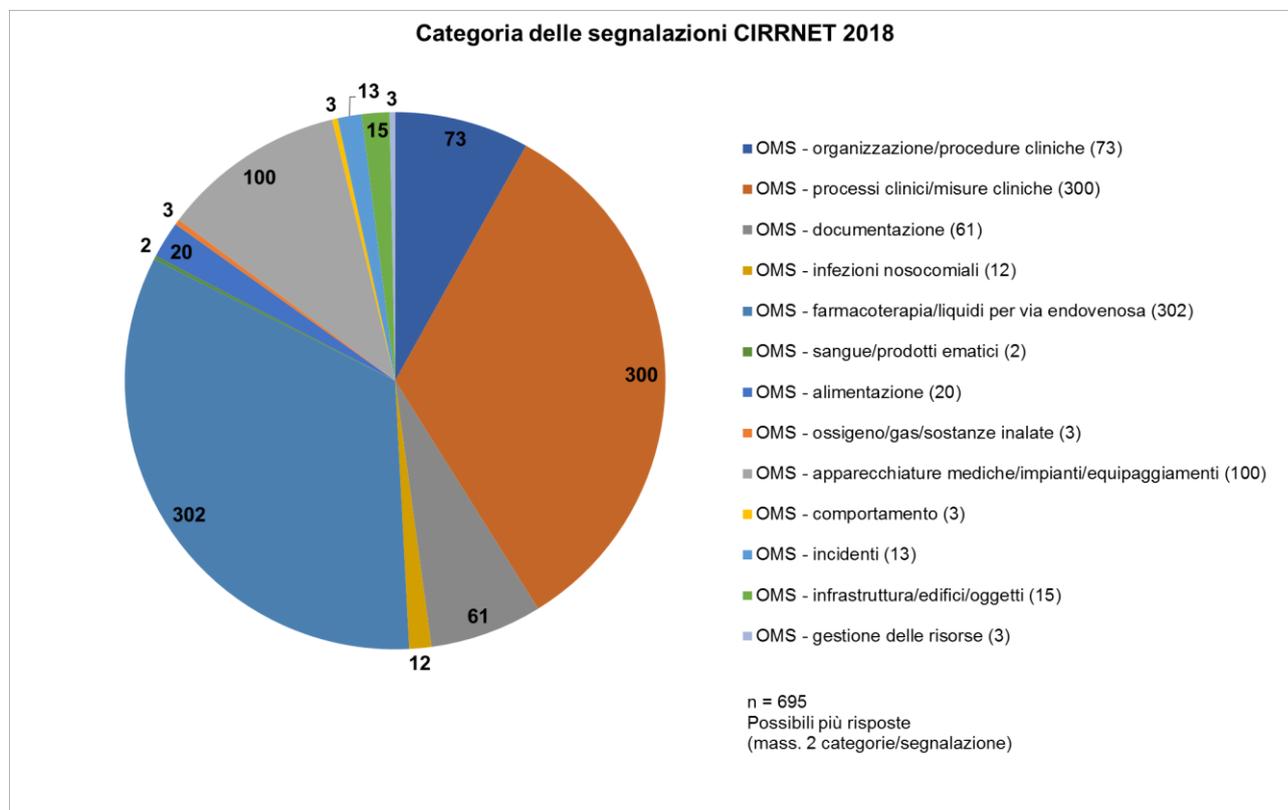
## 1 RETROSPETTIVA 2018

I capitoli seguenti presenteranno le attività svolte nel 2018, anno contraddistinto in particolare dagli sforzi volti a varare un dispositivo di protezione legale per i sistemi CIRS. In collaborazione con i partecipanti CIRRNED, con il Comitato e grazie al seminario, è stato possibile conseguire i primi successi. Nel 2019 non dovremo mollare la presa se vogliamo raggiungere l'obiettivo prefissato. Verso la fine dell'anno in esame, inoltre, sono state concluse le formalità per includere sette organizzazioni Spitex. Ciò significa che la rete CIRRNED conta ora un nuovo settore di presa in carico.

### 1.1 Segnalazioni CIRRNED

Nel 2018, gli istituti sanitari partecipanti a CIRRNED hanno inoltrato quasi settecento segnalazioni CIRS locali, poi pubblicate nell'area Closed User del sito di CIRRNED. La figura seguente illustra la ripartizione delle segnalazioni secondo le categorie OMS.

Figura 1: categoria delle segnalazioni CIRRNED 2018



Non tutte le segnalazioni CIRS si prestano a essere utilizzate a scopo di apprendimento, la maggior parte contiene infatti una buona descrizione di quanto avvenuto, ma non delle misure pianificate per evitare in futuro il ripetersi dell'errore. Per agevolare ai partecipanti CIRRNED la selezione di casi CIRS rappresentativi, le segnalazioni adatte all'apprendimento vengono inserite in una categoria a sé stante nell'area Closed User. Al momento, ve ne sono dodici: descrivono molto bene il caso e accennano alle misure preventive da adottare. I partecipanti CIRRNED sono di nuovo invitati a fare in modo che un numero maggiore di segnalazioni CIRS di qualità venga inoltrato alla banca dati CIRRNED.

## 1.2 Quick-Alert®

I Quick-Alert®, ormai riconosciuti a livello specialistico e consolidatisi nella prassi, sono uno strumento che contraddistingue la rete svizzera CIRNET e un importante prodotto della Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera. Nel 2018, ne sono stati pubblicati quattro, alla cui redazione hanno contribuito trentuno specialisti di diversi istituti sanitari. Le raccomandazioni sono state sottoposte a consultazione in seno a sei società specialistiche, e sono pertanto il frutto di una riuscita cooperazione con la Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera. Il layout dei Quick-Alert®, rielaborato nell'anno 2018, risulta ancora più professionale e accattivante.

### 1.2.1 Quick-Alert® n. 43

La ragione per i ripetuti scambi di gas medicinali risiede in genere nei collegamenti dei dispositivi lato paziente. Erogatori di ossigeno e di aria compressa, e regolatori del vuoto sono fabbricati nei più svariati modelli, e complicano l'applicazione corretta e il collegamento sicuro. Regolatori del vuoto con diversi volumi di aspirazione e pressioni oppure erogatori di ossigeno e aria compressa (regolatori di flusso) differenti possono ad esempio essere collegati agli stessi tubi. Questo problema e il relativo potenziale di rischio sono noti da anni anche all'estero.

Figura 2: intestazione Quick-Alert® n. 43



Disponibile all'indirizzo:

[www.securitedespatients.ch/quick-alert](http://www.securitedespatients.ch/quick-alert)

### 1.2.2 Quick-Alert® n. 44

Il latte materno contiene svariati batteri fondamentali per il sistema immunitario del neonato o del lattante, ma potenzialmente anche farmaci, batteri/virus patogeni, alcol, nicotina o altri principi attivi. Confondere il latte materno e somministrarlo al bambino sbagliato rappresenta pertanto un potenziale rischio per la sicurezza, e può generare un pesante carico psichico per la madre.

Figura 3: intestazione Quick-Alert® n. 44



Disponibile all'indirizzo:

[www.securitedespatients.ch/quick-alert](http://www.securitedespatients.ch/quick-alert)

### 1.2.3 Quick-Alert® n. 45

Per ragioni di efficienza, anche in medicina vengono spesso utilizzati acronimi e abbreviazioni che non di rado si rivelano illeggibili, incomprensibili e/o poco chiari. Al giorno d'oggi, si ricorre viepiù ad abbreviazioni. Nel caso ideale, servono ad abbreviare il testo senza perdere alcuna informazione.

La regola principale è comunque evitare le abbreviazioni ogni qual volta possibile. «Le abbr. (!) poss. (!) dare ad. (!) a fraint. (!) e spesso disturb. (!) il flusso nat. (!) della lett. (!)!»

Le abbreviazioni rappresentano quindi una semplificazione/un risparmio di tempo solo per l'autore, non di certo per il lettore/destinatario.

Figura 4: intestazione Quick-Alert® n. 45



Disponibile all'indirizzo:

[www.securitedespatients.ch/quick-alert](http://www.securitedespatients.ch/quick-alert)

## 1.2.4 Quick-Alert® n. 46

I vari produttori offrono i loro sistemi diagnostici con reagenti diversi e relative procedure di analisi e misurazione, con il risultato che sul mercato si trovano molti metodi che si assomigliano. Il ricorso a sistemi di misurazione e metodi di analisi diversi può condurre a esiti divergenti per quanto riguarda alcuni parametri. Discrepanze tra i risultati di laboratorio possono condurre a decisioni errate, soprattutto nella valutazione di un decorso, e quindi arrecare danno al paziente. I sistemi utilizzati dovranno dunque essere sempre indicati al momento della comunicazione del risultato d'analisi.

Figura 5: intestazione Quick-Alert® n. 46



Disponibile all'indirizzo:

[www.securitedespatients.ch/quick-alert](http://www.securitedespatients.ch/quick-alert)

## 1.3 Seminario CIRRNET

Il seminario CIRRNET 2018 si è tenuto il 18 settembre 2018 allo Stade de Suisse di Berna. Vi hanno partecipato quasi 230 persone. Il tema principale era la mancanza in seno al sistema sanitario svizzero di dispositivi di protezione legali per i CIRS. Per dare ulteriore stimolo alla da tempo auspicata modifica di legge, in occasione del seminario sono intervenuti esperti nazionali e internazionali provenienti dai campi della giurisprudenza, della gestione del rischio clinico e della politica sanitaria, e gruppi di interesse di diverse associazioni specialistiche e professionali mediche.

Dopo la sentenza del Tribunale federale (1B\_289/2016), la confidenzialità di questi sistemi di segnalazione e di apprendimento è stata più volte rimessa in discussione. I giuristi, i rappresentanti di H+, dell'ASI e dell'FMH, i gestori della qualità e del rischio di diversi istituti sanitari, nonché il già Direttore dell'Ufficio federale dell'aviazione civile hanno discusso su come risolvere il dilemma tra il legittimo interesse della società alla trasparenza e la necessaria confidenzialità. Ruth Humbel, Consigliera nazionale PPD e Vicepresidente delle Commissioni della sicurezza sociale e della sanità, ha pregato gli esperti della rete della Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera di partecipare attivamente al processo legislativo per una migliore cultura della sicurezza nel settore sanitario. La Fondazione manterrà ben saldo il timone tra le mani e coinvolgerà importanti gruppi di interesse in questo campo.

Al seminario sono intervenuti i seguenti relatori rinomati a livello internazionale e nazionale, i quali hanno dibattuto con i partecipanti.

#### Relatori al seminario CIRRNET 2018

- Aschwanden Marco, lic. jur., avvocato, responsabile Servizio giuridico EOC, Ticino
- Christinat Rachel, dr. jur., avvocat e collaboratrice scientifica presso l'Istituto di diritto sanitario dell'Università di Neuchâtel
- Degiorgi Adriana, lic. rer. pol., capo Area di Supporto, membro della Direzione generale EOC, Ticino
- Frank Olga, dr. sc. hum., Direzione CIRRNET, Sicurezza dei pazienti Svizzera
- Griesser-Delacrétaz Anne-Claude, MSc, MBA, membro del Comitato H+, Direzione sanitaria, ospedale universitario Losanna (CHUV)
- Humbel Ruth, Consigliera nazionale PPD, Canton AG
- Meyer Andreas, responsabile Gestione del rischio/assicurazioni, cliniche Helios Germania
- Mildenberger Carl David, PhD, dr. rer. pol., partner/amministratore delegato, Mildenberger + cie., broker assicurativo
- Müller Peter, dr. jur., Senior Consultant, bpc bolz+partner consulting ag, Direttore fuori servizio Ufficio federale dell'aviazione civile (UFAC)
- Naef Judith, lic. jur., avvocat, economia aziendale, indipendente
- Pally Hofmann Ursina, dr. jur., avvocat, responsabile Servizio giuridico, Federazione dei medici svizzeri (FMH)
- Schwappach David, prof. dr., responsabile scientifico, Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera
- Tonella Mattia, dr. jur., avvocato, Molo Avvocati, Lugano e Bellinzona
- Zaugg Helena, MLaw, infermiera dipl., Presidente Associazione svizzera delle infermiere e degli infermieri (ASI)

Figura 6: programma del seminario CIRRNET 2018



Gli eccellenti risultati della valutazione attestano l'elevata qualità degli interventi, dei dibattiti con gli specialisti e dell'organizzazione.

**Le è piaciuto il seminario CIRNET? (n = 101)**

Moltissimo	39,60 %
Molto	51,50 %
Abbastanza	8,90 %
Poco	0 %
Per niente	0 %

**Le conferenze le hanno trasmesso nuove conoscenze? (n = 115)**

Moltissime	22,6 %
Molte	58,3 %
Abbastanza	20,0 %
Poche	0,9 %
Per niente	0 %

**Sono stati affrontati diversi aspetti del problema legato alla mancanza di un disciplinamento giuridico di un sistema di segnalazione che non preveda sanzioni. Secondo lei quelli importanti sono stati toccati tutti? (n = 96)**

Si	82,3 %
No	17,7 %

Trovate maggiori ragguagli sul seminario CIRNET 2018 e le presentazioni di tutti i relatori sul sito della Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera ([www.securitedespateurs.ch/cirnet](http://www.securitedespateurs.ch/cirnet)).

Gli articoli pubblicati dagli organi di informazione sono un'ulteriore conferma del successo del seminario CIRNET. Il vasto articolo del "Tages-Anzeiger" è apparso addirittura in prima pagina. Maggiori informazioni sulle pubblicazioni al punto 1.7.

Foto 1: i presenti al seminario CIRRNET 2018 (I)



Foto 2: dibattito in occasione del seminario CIRRNET 2018



Foto 3: i presenti al seminario CIRRNET 2018 (II)



## 1.4 Comitato CIRNET

Il Comitato CIRNET, l'organo di conduzione di CIRNET, sostiene la Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera con la sua competenza nel campo dell'orientamento strategico e della gestione operativa della rete. I membri del Comitato si sono riuniti in tre incontri di lavoro nel corso del 2018. Molte altre questioni sono state discusse per iscritto e/o telefonicamente, fornendo poi riscontro ai richiedenti.

Il Comitato CIRNET comprende i membri seguenti.

- **Degiorgi Adriana** (capo Area di Supporto della Direzione e responsabile Servizio qualità e sicurezza dei pazienti, Ente Ospedaliero Cantonale)
- **Frank Olga, dr.** (Direzione CIRNET, Sicurezza dei pazienti Svizzera)
- **Haefliger Tobias** (incaricato qualità, ospedale cantonale Uri)
- **Kerker-Specker Carmen, MScN** (collaboratrice scientifica CIRNET, Sicurezza dei pazienti Svizzera)
- **Paula Helmut** (responsabile Gestione clinica della qualità e della sicurezza, Insel Gruppe AG, Berna)
- **Schumacher Philippe, dr.** (primario Anestesia e medicina intensiva, Bürgerspital Soletta, Presidente Fondazione per la sicurezza dei pazienti in anestesia)
- **Schwappach David, prof. dr.** (responsabile Ricerca e sviluppo, Sicurezza dei pazienti Svizzera)
- **Sollmann Ulrike, MSc** (responsabile Gestione della qualità, Hirslanden AG)
- **Staender Sven, PD dr.** (primario Anestesia e medicina intensiva, ospedale di Männedorf)
- **Wasserfallen Jean-Blaise, prof. dr.** (Vicedirettore medico, CHUV)

La Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera ringrazia il Comitato CIRNET per la sempre affidabile e agevole collaborazione nel 2018, e guarda con piacere a un nuovo anno di cooperazione.

## 1.5 Partecipanti CIRNET

Nell'anno in esame, è stato possibile integrare in CIRNET altri istituti sanitari. Dal 2018, il Canton Grigioni obbliga tutti gli istituti pubblici a partecipare a CIRNET nel settore stazionario acuto, il che si è tradotto in venti nuovi partecipanti. L'accordo è stato stipulato con la Federazione degli ospedali e delle case di cura del Cantone retico.

Il fornitore di servizi ambulatoriali narkose.ch e l'ospedale di Bülach hanno invece disdetto la loro partecipazione a CIRNET per fine 2018.

Attualmente, i membri della rete sono 42, per un totale di 91 sedi.

Sono altresì stati condotti colloqui costruttivi con diverse organizzazioni di assistenza domiciliare sul territorio. Le formalità contrattuali per una partecipazione a CIRNET sono state concluse, cosicché dal 2019 nella rete saranno rappresentati per la prima volta anche esponenti del settore dell'assistenza e presa in carico ambulatoriale.

## 1.6 Mese delle segnalazioni CIRNET

Il mese delle segnalazioni CIRNET 2018 era dedicato al problema delle unità di misura dei farmaci e agli errori di calcolo al momento della prescrizione/somministrazione (mg, g, mmol ecc.). In novembre, i partecipanti CIRNET sono stati invitati a informare i collaboratori, e a motivarli a prestare particolare attenzione a tale problema e a segnalare nel CIRS locale eventuali errori. Dell'inoltro delle segnalazioni CIRS locali si sono poi occupati gli interlocutori principali CIRNET dei singoli istituti sanitari. Entro la scadenza pattuita (prolungata fino al 14.1.2019), nella banca dati CIRNET sono confluite numerose segnalazioni, trentasei

delle quali verranno considerate per l'analisi. La Gestione CIRRNET ha inoltre estratto tutte le segnalazioni CIRRNET concernenti la questione e le ha preparate per l'analisi. In totale, si dispone di circa 130 segnalazioni. I risultati dell'analisi fungeranno da base per il prossimo seminario CIRRNET.

La Gestione e il Comitato CIRRNET ringraziano tutti i partecipanti per l'inoltro delle segnalazioni CIRS locali.

## 1.7 Pubblicazioni

Anche nell'anno in esame, sono state numerose le pubblicazioni su CIRRNET. In particolare, dopo il seminario sugli organi di informazione sono apparsi diversi articoli inerenti al problema della mancanza di un dispositivo di protezione legale. Sono stati pubblicati gli articoli seguenti.

<b>Agosto 2018</b>	<b>Zeitschrift für Evidenz, Fortbildung und Qualität im Gesundheitswesen (ZEFQ)</b> «Etikettierung von Laborröhrchen: ein komplexer Prozess mit hoher Fehleranfälligkeit»  <a href="https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S1865921718301193">https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S1865921718301193</a>
<b>Ottobre 2018</b>	<b>SonntagsZeitung</b> «Ein Leiden namens Aküfi» (28.10.2018)  <a href="https://www.patientensicherheit.ch/fileadmin/user_upload/Medien/2018-10-28_Sonntagszeitung_Quick-Alert_zu_Abku_rzungen.pdf">https://www.patientensicherheit.ch/fileadmin/user_upload/Medien/2018-10-28_Sonntagszeitung_Quick-Alert_zu_Abku_rzungen.pdf</a>
<b>Novembre 2018</b>	<b>Tages-Anzeiger</b> «Spitäler erfassen weniger Fehler aus Angst vor Klagen»  <a href="https://www.patientensicherheit.ch/fileadmin/user_upload/5_Ueber_uns/Patientensicherheit_in_den_Medien/Tages-Anzeiger_7_11_18_im_infonlinemed_1541577835907.pdf">https://www.patientensicherheit.ch/fileadmin/user_upload/5_Ueber_uns/Patientensicherheit_in_den_Medien/Tages-Anzeiger_7_11_18_im_infonlinemed_1541577835907.pdf</a>
<b>Dicembre 2018</b>	<b>Mozione parlamentare</b> «Proteggere i sistemi di apprendimento utilizzati negli ospedali per evitare errori»  <a href="https://www.parlament.ch/it/ratsbetrieb/suche-curia-vista/geschaeft?AffairId=20184210">https://www.parlament.ch/it/ratsbetrieb/suche-curia-vista/geschaeft?AffairId=20184210</a>
	<b>ChefärzteBrief</b> Fachbeitrag Patientenkommunikation «Vorsicht Abk.!»  <a href="https://www.iww.de/cb/management/patientenkommunikation-vorsicht-abk-f117499">https://www.iww.de/cb/management/patientenkommunikation-vorsicht-abk-f117499</a>

Le pubblicazioni sono state inviate a tutte le persone di contatto CIRRNET con preghiera di inoltrarle ai collaboratori interessati.

## 1.8 Appello a segnalare storie di successo

In seguito al mese delle segnalazioni 2016 e al seminario CIRRNET 2017 sul tema delle etichettature errate di campioni di laboratorio, nell'autunno 2018 tutti i partecipanti CIRRNET sono stati invitati a notificare alla Gestione CIRRNET progetti riusciti dedicati al problema. L'obiettivo è quello di mettere a disposizione dei partecipanti alla rete queste storie di successo, affinché tutti possano trarne insegnamenti.

Dopo il seminario 2017, la Gestione CIRRNET ha ponderato varie possibilità per realizzare un progetto in collaborazione con una scuola universitaria e un fabbricante di provette volto a concepire un nuovo processo o un nuovo prodotto in grado di prevenire le etichettature errate. Vista la complessità del problema, sono stati esaminati processi parziali, e con la scuola universitaria e il fabbricante è stato valutato lo svolgimento di uno studio di fattibilità. Purtroppo, dai chiarimenti preliminari non è emerso un risultato soddisfacente e il Comitato CIRRNET ha pertanto deciso di limitarsi a diffondere tra gli ospedali i progetti dimostratisi efficaci.

I partecipanti CIRRNET sono quindi invitati a continuare a comunicare alla Gestione CIRRNET progetti e attività che abbiano dato buoni frutti. La Gestione CIRRNET informa sui progetti ricevuti e li mette a disposizione nell'area Closed User del suo sito internet.

## 1.9 Prospettiva attività CIRRNET 2019

La Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera si premura di regolare quanto prima la successione in seno alla Direzione CIRRNET. Fino a nuovo avviso, Carmen Kerker-Specker ([kerker@patientensicherheit.ch](mailto:kerker@patientensicherheit.ch)), che da anni è attiva nella Gestione CIRRNET e collabora con il Comitato CIRRNET, è a disposizione per rispondere a eventuali domande. Le attività previste per il 2019 (mese delle segnalazioni, seminario, incontro, pubblicazione di Quick-Alert® ecc.) sono confermate.